

человечности способствовала глобальная практика безнаказанности. Люди на нашей планете будут чувствовать себя в большей безопасности, зная, что те, кто совершает такие преступления, будут неизбежно наказаны.

Тринидад и Тобаго осуждает все формы и проявления актов терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись. Мы уже являемся участниками главных международных документов по борьбе с терроризмом, и в скором времени наше правительство примет в парламенте законодательство, которое даст нам возможность выполнять обязательства по Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма.

Поскольку международное сообщество по-прежнему сталкивается с многочисленными угрозами выживанию человечества, политические руководители стран мира должны недвусмысленно подтвердить свою преданность Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла и впредь играть активную роль в борьбе с несправедливостью, бесправием, неравенством и нетерпимостью во всем мире и действовала как можно быстрее, выполняя свои обязательства, которые были сформулированы отцами-основателями.

Тринидад и Тобаго считает, что вопрос реформы Организации Объединенных Наций приобретает еще более срочный характер по мере того, как Организация приближается к 60-летию со времени ее основания в 1945 году. Поэтому мы надеемся на обсуждение рекомендаций Генерального секретаря, сформулированных на основе доклада Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, Председателем которой является наш бывший премьер-министр Анан Паннярачун.

В заключение я хотел бы предложить, чтобы 24 октября 2005 года — в День Организации Объединенных Наций — в Сан-Франциско, где был подписан наш Устав, было проведено торжественное заседание Генеральной Ассамблеи, на котором мы сможем подтвердить нашу приверженность тем благородным идеалам, которые были провозглашены 50 лет назад и которые сохраняют свою актуальность по сей день.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-

министра Тринидада и Тобаго за только что сделанное заявление.

*Премьер-министра Республики Тринидад и Тобаго Достопочтенного Патрика Мэннинга сопровождают с Трибуны.*

### **Выступление премьер-министра Республики Ирак г-на Ияда Аляуи**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Ирак.

*Премьер-министра Республики Ирак г-на Ияда Аляуи сопровождают на трибуну.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я имею честь приветствовать премьер-министра Республики Ирак Его Превосходительство г-на Ияда Аляуи и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Аляуи** (Ирак) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, искренне рад поздравить Вас со вступлением на пост Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Я с удовлетворением выступаю сегодня в Ассамблее в качестве премьер-министра в полной мере суверенного государства, которое стремится восстановить свое место в содружестве государств. Длительное время Ирак был изолирован от жизни международного сообщества. Он не мог играть важную роль в жизни сообщества государств. Сегодня иракский народ стремится восстановить эту роль.

Ирак — это страна с богатым наследием и богатой культурой, являющаяся колыбелью цивилизации. Но репрессивный режим Саддама Хусейна поверг Ирак в зловещий мрак. Он подавлял и угнетал народ Ирака на протяжении десятилетий. С падением репрессивного режима Саддама Хусейна наша страна и мир стали безопаснее. Перед нами открылись новые горизонты плодотворного и конструктивного сотрудничества с другими странами мира.

В Ираке создалась новая обстановка: мы переживаем в настоящее время конфликт с далеко идущими последствиями для будущего страны и ее отношений с миром. Ирак и его народ, руководствуясь своим видением будущего мира и демократии,

ведет борьбу против террористов и экстремистов, а также остатков режима Саддама Хусейна, деятельность которых направлена на подрыв давней благородной мечты нашего народа. Это — борьба всех цивилизованных народов с теми, кто хочет разрушить цивилизацию и мировую культуру. Поэтому я призываю представителей собравшихся здесь стран помочь Ираку одержать верх над силами зла и построить лучшее будущее для иракского народа.

*Председатель вновь занимает место Председателя.*

Грубый диктат, введенный Саддамом Хусейном в Ираке, разрушил Ирак и подверг жестокостям и насилию иракский народ. От рук этого режима погибли сотни тысяч иракцев. При этом режиме арестам и пыткам подвергались многие тысячи людей, и этот режим вынудил миллионы иракцев покинуть свою страну, ибо они были лишены основных прав человека и гражданских свобод. Кроме того, этот режим разрушил взаимоотношения между самими иракцами, посеяв семена распри религиозного, этнического и иного характера.

Мне сейчас в полной мере не передать словами тот гнет и те страдания, которые пережил иракский народ в течение трех десятилетий. Мы уже обнаружили 262 массовых захоронения и продолжаем находить новые. Они свидетельствуют о коррумпированности режима Саддама, о неприятии им ценности человеческой жизни и неуважении к ней.

В эпоху жестокого правления Саддама Хусейна иракский народ мечтал построить демократический, федеративный и свободный Ирак, в котором гарантировалось бы право каждого гражданина на достойную жизнь. Сегодня у нас есть реальная возможность эту мечту осуществить. Ведь Ирак теперь стал страной, в которой правит закон, гарантирующий соблюдение прав и свобод человека. В Ираке есть правительство, которое воплощает в себе разнообразие иракского народа в рамках подлинного национального единства.

Сегодня мы также готовимся к проведению демократических выборов, которые должны пройти в январе будущего года в соответствии с графиком, предусмотренным Законом об административном управлении государством Ирак на переходный период и в резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности. Мы привержены этим срокам, несмотря на все сложности и существующие проблемы, и при под-

держке Ассамблеи мы можем в эти сроки уложиться. Проведение выборов является жизненно важным и необходимым шагом на пути к улучшению ситуации в плане обеспечения безопасности в Ираке. Мы надеемся, что в этих выборах примут участие все иракцы, внося свой вклад в завершение политического процесса.

Тем не менее, существует крошечное экстремистское меньшинство, стремящееся лишить иракцев возможности осуществить свою мечту о построении в Ираке демократического будущего. Как и все террористы во всем мире, те, кто несет ответственность за террористические акты в Ираке, ненавидят демократию, свободу и человечество. Пособниками в этих преступных деяниях выступает ряд иностранцев, проникающих в Ирак из соседних стран. Кроме того, имеются преступные элементы, которые сохранились от прошлого режима и стремятся разрушить нашу страну и воспрепятствовать ее прогрессу. Это никакие не борцы за свободу, как их пытаются необъективно изобразить некоторые круги. Они не собираются освобождать нашу страну; наоборот, они стремятся сеять хаос, насилие и террор, лишая наших граждан и нашу страну безопасности. Их мишень — это мечты и чаяния иракского народа.

По сути, наша цель в ходе продолжающегося конфликта заключается в том, чтобы восстановить стабильность и правопорядок и дать иракским мужчинам, женщинам и детям возможность жить без страха. Цель же террористов — растоптать чаяния и устремления нашего народа путем массовых убийств и уничтожения инфраструктуры в Ираке, а также заморозить экономическую жизнь в стране и посеять напряженность, панику и нестабильность, чтобы подорвать мир и безопасность. Они хотят уничтожить человеческую цивилизацию в нашем регионе, если не во всем мире.

По всем этим причинам, наиболее приоритетные задачи нашего правительства состоят в том, чтобы разрушить планы террористов, обеспечить безопасность на всей территории Ирака, выловить всех террористов и предать их суду. Мы разработали планы обеспечения безопасности в качестве обязательного условия возрождения Ирака, восстановления экономического прогресса, завершения политического процесса, достижения национального примирения и распространения культуры терпимости среди всех граждан Ирака.

Возможно, теперь члены Организации осознают масштабы стоящих перед нами задач. В деле обеспечения безопасности и стабильности в Ираке мы рассчитываем на помощь со стороны наших соседей и всех наших друзей в международном сообществе. Я знаю, что некоторые из представленных здесь стран выступали против войны, которая привела к свержению деспотического режима Саддама Хусейна и освобождению народа Ирака. И это их право. Вместе с тем разногласия по этому поводу не должны оставаться препятствием для налаживания новых отношений сотрудничества, которые позволили бы Ираку заручиться серьезной международной поддержкой в деле укрепления безопасности, свободы и демократии в нашей стране и в нашем продвижении вперед по пути развития и прогресса.

Ирак приветствует международную поддержку в достижении целей иракского народа, зафиксированных в резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности, которая была принята единогласно. В этой резолюции Совет вновь подтверждает суверенитет и территориальную целостность Ирака и одобряет формирование национального правительства. Он также вновь подтверждает обязательства международного сообщества в отношении поддержки правительства в выполнении им воли иракского народа путем проведения выборов и создания надлежащей правовой базы для деятельности политических партий и гражданского общества. Кроме того, Совет делает упор на воссоздании эффективной структуры государственного управления, применении принципа социальной справедливости и поощрении терпимости, диалога и прав человека.

По прошествии десятилетий, наполненных страданиями под знаком деспотического режима и его действий, не согласованных со здравым смыслом, нам требуется более активная поддержка со стороны наших соседей и международного сообщества в целом, чтобы мы смогли выполнить все поставленные задачи и осуществить чаяния иракского народа. Мы гордимся своим членством в Лиге арабских государств, Организации Исламской конференции, Организации стран-экспортеров нефти, и мы уже наладили плодотворный диалог с Европейским союзом. Мы надеемся, что все это приведет к конкретным позитивным сдвигам в ближайшем будущем.

Кроме того, я рад сообщить здесь о том, что Организация Североатлантического договора

(НАТО) согласилась помочь Ираку в подготовке его сил безопасности. Я особенно приветствую предстоящее проведение конференции с участием наших соседей и других дружественных стран, цель которой состоит в том, чтобы дать иракскому народу возможность противостоять вызовам и опасностям и обеспечить в стране стабильность.

Мы обязаны координировать наши усилия в деле борьбы с терроризмом и обмена информацией. Мы также обязаны укреплять наши государственные границы, с тем чтобы пресечь проникновение в Ирак террористов и положить конец их разрушительной деятельности. В этой связи, мы призываем все дружественные и миролюбивые государства поддержать Ирак; нам требуется их безотлагательная помощь. Нам необходимо большее содействие со стороны многонациональных сил, а также увеличение числа стран, предоставляющих этим силам свои контингенты, с тем чтобы они были лучше подготовлены и с большей решимостью противостояли терроризму и охраняли собственность и персонал Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, когда те вернутся в Ирак.

Наше правительство привержено делу восстановления и развития национальной экономики и взаимодействует со Всемирным банком, системой Организации Объединенных Наций и Международным валютным фондом для того, чтобы завершить проводимые реформы и улучшить перспективы Ирака в плане достижения благополучия и процветания, с тем чтобы Ирак мог стать дееспособным торговым партнером других государств. Самым серьезным препятствием на этом направлении оказалась проблема внешнего долга Ирака. Наша задолженность составляет миллиарды долларов, и выплатить ее мы неспособны. Этот долг лежит на заслуженном бремени на плечах иракского народа, поскольку он вырос за счет чрезмерно высоких расходов, понесенных в результате безрассудных действий предыдущего режима, который вел неоправданные войны, поддерживал международный терроризм, приобретал оружие массового уничтожения и занимался разграблением наших государственных богатств.

Учитывая, что мы имеем благие намерения и собираемся рационально расходовать имеющиеся средства, Ирак рассчитывает к концу этого года добиться соглашения с Парижским клубом о списании

существенной части нашей задолженности. В этой связи я хотел бы выразить признательность тем странам, которые приняли решение о списании долгов по предоставленным Ираку займам, и я призываю другие страны-кредиторы проявить такую же щедрость. Без их помощи мы не сможем восстанавливать Ирак и привлекать иностранные инвестиции, которые укрепили бы нашу способность одолеть терроризм и улучшить положение в плане безопасности для иракского народа, а также обеспечили бы экономические выгоды для региона и всего мира. Я также призываю страны-доноры, которые уже заявили о намерении выделить финансовые средства в крупных размерах, выполнить свои обязательства, с тем чтобы помочь нам восстановить нашу страну. Мы приветствуем предстоящую встречу стран-доноров, которая должна пройти в следующем месяце в Токио. Такая финансовая помощь создаст атмосферу оптимизма, которая позволит нам оставить прошлое позади и поможет финансировать реформы и проекты экономического развития на местах. Мы также надеемся, что друзья Ирака окажут нам финансовую помощь для успешного проведения наших демократических выборов.

Мы обращаемся к Организации Объединенных Наций за международной помощью для специального иракского суда, для того чтобы обеспечить, чтобы всем подсудимым, какие бы серьезные обвинения им ни предъявляли, был гарантирован справедливый суд в рамках системы правосудия. Это помогло бы Ираку освободиться от пагубных оков прошлого.

Мы подчеркиваем, что усилия и ресурсы, выделенные международным сообществом для содействия демократии Ирака и возрождения его экономики, не пропали впустую. Они могут оказать позитивное воздействие даже на целый регион и мир в целом, создавая климат, способствующий миру, безопасности и международному и региональному сотрудничеству на основе уважения взаимных интересов.

Мы высоко оцениваем роль и добрые услуги Генерального секретаря Кофи Аннана в оказании нам помощи в закладке основ свободы и демократии. Мы также воздаем должное г-ну Лахдару Брахими, бывшему Личному посланнику Генерального секретаря, за его работу по созданию переходного иракского правительства. Мы также приветствуем назначение г-на Ашрафа Кази в качестве преемника

г-на Брахими. Мы приветствуем также группу поддержки, направленную Организацией Объединенных Наций, чтобы помочь нам выполнить свое обязательство по организации всеобщих выборов в январе.

Мы с нетерпением ожидаем возможности приветствовать персонал Организации Объединенных Наций в Ираке, чтобы он оказал нам помощь в осуществлении эффективного политического процесса и восстановления. Мы возлагаем большие надежды на возвращение всего персонала Организации Объединенных Наций для выполнения своей благородной миссии в Ираке.

В этой связи я хотел бы с болью и горечью напомнить об уничтожении штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Ираке более года назад в ходе жестокого и варварского террористического нападения, которое привело к гибели блестящего международного деятеля г-на Сержиу Виейры ди Мелу и других сотрудников Организации Объединенных Наций на территории международного компаунда. Память о них всегда будет оставаться наглядным свидетельством необходимости содействия демократии и стабильности в Ираке. Я подчеркиваю нашу решимость нанести поражение трусливым террористам, которые выбирают в качестве мишеней иностранных сотрудников, приехавших в Ирак, чтобы помочь нам выполнить нашу благородную миссию.

Ирак пристально следит за сложными проблемами, с которыми сталкиваются страны мира, включая возникновение новых видов терроризма, распространение оружия массового уничтожения, необходимость сокращения нищеты, достижение целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия, соблюдение прав человека и укрепление демократии и равенства. В этой связи Ирак призывает Организацию Объединенных Наций умножить свои усилия в борьбе и ликвидации ужасного бедствия терроризма. Эта борьба требует новых идей и более твердой решимости выполнить существующие соглашения. Важно, чтобы мы подтвердили приверженность правительства и народа Ирака достижению успеха в этой борьбе.

Терроризм является бедствием, которое распространяется во всем мире, используя вводящие в заблуждение лозунги. Террористы убили во имя ислама бесчисленное количество людей в Нью-

Йорке, Турции, Королевстве Саудовская Аравия, Бали, Мадриде, Багдаде и в других районах. Они преступники, которые совершают злодеяния без жалости и проявляют лишь вкус к варварству и кровопролитию. Сегодня в качестве поля боя они выбрали Ирак, потому что они опасаются успешного примера иракского опыта и восстановления стабильности Ирака, развития и укрепления его демократических институтов. Но им суждены лишь провал и полное поражение.

Таким образом, наша борьба — это борьба Организации Объединенных Наций, наша победа будет ее победой, и наше поражение будет ее поражением. По сути, ценности демократии, свободы, справедливости и равенства для всех, независимо от пола, цвета кожи, веры или расы, являются общими человеческими ценностями. Нет места и оправдания тем, кто стремится разделить наш мир, проводя различие между мусульманами, что чрезвычайно пагубно для единства человеческого общества, мира и безопасности.

Кроме того, мы верим в значение консолидации мира и безопасности на Ближнем Востоке на основе резолюций Организации Объединенных Наций, уважения к взаимным правам и справедливого и всеобъемлющего мира.

Позвольте мне сегодня обратиться с призывом к международному сообществу, как к тем, кто поддержал войну в Ираке, так и тем, кто выступал против нее, а также к самой Организации Объединенных Наций, не оставаться нейтральными или безучастными в этой борьбе, а присоединиться к нам ради нас, а также ради самих себя. Осуществление мечты иракского народа о создании свободного, стабильного и процветающего Ирака, с хорошей репутацией в семье миролюбивых государств, укрепит наш потенциал и решимость достичь справедливости и мира, нанести поражение терроризму и насилию и покончить со всеми формами разделения и ненависти между государствами. Давайте стоять бок о бок, как одна международная семья, для того чтобы наше благородное дело увенчалось успехом.

**Председатель** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Республики Ирак за заявление, которое он только что сделал.

*Премьер-министра Республики Ирак г-на Аяда Алауи сопровождают с трибуны.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел и иммиграции Великого Герцогства Люксембург Его Превосходительству г-ну Жану Ассельборну.

**Г-н Ассельборн** (Люксембург) (*говорит по-французски*): Для меня как члена нового правительства Люксембурга и его министра иностранных дел и иммиграции особая честь впервые выступить на этом форуме всех государств мира.

Г-н Председатель, вы вступаете на пост Председателя Генеральной Ассамблеи, когда должны быть подготовлены и обсуждены решения, связанные с последствиями для будущего нашей Организации. Наш Генеральный секретарь напомнил нам, что Организация Объединенных Наций находится на перекрестке. У меня нет сомнений в том, что под Вашим компетентным и мудрым руководством наша Генеральная Ассамблея будет эффективно и решительно предоставлять конструктивные и основанные на консенсусе ответы на масштабные вопросы нашего времени.

Предстоящая сессия, подводящая нас к празднованию 60-й годовщины создания Организации Объединенных Наций, должна быть сессией возрождения для многосторонности. Г-н Председатель, могу заверить вас в том, что моя страна — одна из стран — основателей Организации Объединенных Наций — намерена вносить активный вклад в эту жизненно важную работу, в частности в качестве Председателя Совета Европейского союза, в должность которого Люксембург вступит 1 января 2005 года после нынешнего председательства Нидерландов. Само собой разумеется, я полностью поддерживаю заявление, сделанное в Ассамблее моим коллегой министром иностранных дел Нидерландов г-ном Бернардом Ботом.

С этого момента и до шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в центре нашего внимания будут три вопроса: вопрос, связанный с поддержанием мира и безопасности; сложный вопрос развития и его финансирования; и реформа Организации Объединенных Наций.

Мы должны начать подлинное возрождение многостороннего сотрудничества, прежде всего в